

Procès-verbal des votes  
Du Conseil Communal de Sanem  
De la séance publique  
Du lundi, 19 décembre 2008

date de l'annonce publique: 12 décembre 2008  
date de la convocation des conseillers: 12 décembre 2008  
début: 17h00  
fin: 19h50

Présents:

M. Engel Georges, président,  
Mme Asselborn-Bintz Simone, Mme Cecchetti Myriam, M. Conter Raymond, M. Diels Johny, M. Goelhausen Marco, M. Lorang Mike, Mme Morgenthaler Nathalie, M. Piscitelli José, Mme Reuter-Angelsberg Dagmar, Mme Reuter-Bauler Carine, M. Rings Robert, M. Schroeder Nico, Mme Speck-Braun Patricia, M. Sunnen Fred.  
M. Theisen Luc, secrétaire communal.

Absent(s) excusé(s): /

Premier votant: M. Conter Raymond

Monsieur Rings et Monsieur Sunnen n'ont pas pris part au vote des points 9.b. et 10.

La séance a été interrompue de 18h30 à 18h50.

## Ordre du jour

*Le collège échevinal demande au conseil communal de bien vouloir approuver l'ajout à l'ordre du jour des points 9a et 9b.*

*Le collège échevinal propose au conseil communal de reporter les points 3 et 9 de l'ordre du jour à une séance ultérieure. Les dossiers respectifs n'ont pas pu être préparés dans les délais.*

### Vote unanime

1. Correspondance et Informations.

---

### PROJETS

2. Nouvel éclairage des passages pour piétons dans la rue de la Poste, la rue de l'Usine et la rue de France à Belvaux. Projet définitif détaillé: 62.100,00 € (4/0420/2133/0324/1212/2133/080)

### Vote unanime

---

### AMENAGEMENT COMMUNAL

3. Approbation (premier vote) d'un projet d'aménagement particulier (No 04/05) – Quartier Belval Nord – Parc Belval Nord.

### Point retiré de l'ordre du jour

---

## PERSONNEL - ADMINISTRATION COMMUNALE

4. Fixation du nombre des emplois des différentes fonctions du cadre fermé prévu pour les diverses carrières.

Le Conseil Communal

*Vu que l'article 15, section XVIII du règlement grand-ducal modifié du 04 avril 1964 prévoit que chaque année, à l'occasion du vote du budget, le conseil communal fixe le nombre des emplois des différentes fonctions du cadre fermé des diverses carrières ;*

*Vu la délibération du conseil communal du 17 décembre 2007, approuvée le 28 mai 2008, N° 900/08, ayant eu pour objet de fixer le nombre des emplois des différents cadres fermés sur la base d'un effectif théorique de dix ;*

*Vu que seulement pour la carrière du rédacteur l'effectif théorique est dépassé par l'effectif réel ;*

décide de fixer le nombre des emplois des différentes fonctions du cadre fermé des diverses carrières tel qu'il est spécifié ci-après

a) carrière de l'expéditionnaire:(7 fonctionnaires)

grades 8 et 8bis: (35%)	4 postes dont 2 au grade 8 2 au grade 8bis	(20%) (15%)
----------------------------	---	----------------

b) carrière de l'expéditionnaire technique: (3 fonctionnaire)

grades 8 et 8bis: (35%)	4 postes dont 2 au grade 8 2 au grade 8bis	(20%) (15%)
----------------------------	---	----------------

c) carrière du rédacteur: (17 fonctionnaires)

grades 11,12 et 13: (41%)	7 postes dont 2 au grade 11 3 au grade 12 2 au grade 13	(15%) (15%) (11%)
------------------------------	---	-------------------------

d) carrière de l'ingénieur-technicien: (7 fonctionnaires)

grades 12 et 13: (35%)	4 postes dont 2 au grade 12 2 au grade 13	(20%) (15%)
---------------------------	--	----------------

**Vote unanime**

---

## PERSONNEL – MAISON RELAIS

5. Création d'un poste d'éducateur gradué (m/f) à tâche complète dans le cadre des heures EBS.

**Vote unanime**

6. Création d'un poste d'éducateur diplômé (m/f) à tâche complète pour les besoins du service 'RASE'.

**Vote unanime**

7. Création d'un poste d'aide-éducateur (m/f) à mi-temps.

Vote unanime

8. Création de 3 postes de réserve d'éducateur diplômé (m/f) à tâche complète.

Vote unanime

---

DIVERS

9. Dénomination de rues.

Point retiré de l'ordre du jour

9.A Approbation d'un compromis d'échange avec le sieur Holcher René concernant l'échange sans soulte de deux parcelles de terrain sises à Belvaux de 4 centiares (numéro cadastral 283/7774, lieu-dit « rue des Alliés », place, section C de Belvaux) respectivement 3 centiares (numéro cadastral 285/7777, lieu-dit « rue Grande Duchesse Charlotte », place voirie, section C de Belvaux).

Vote unanime

9.B. Modification des représentants de différents commissions et syndicats

- a. Monsieur René Hertel est nommé président de la commission de la circulation en remplacement de Monsieur Raymond Conter, démissionnaire.
- b. Monsieur René Hertel est nommé membre de la commission des bâtisses en remplacement de Monsieur Raymond Conter, démissionnaire.
- c. Monsieur René Hertel est proposé comme représentant de la commune dans l'asbl CIGL en remplacement de Monsieur Raymond Conter
- d. Monsieur René Hertel est proposé comme représentant de la commune dans l'asbl Syndicat d'Initiative de la Commune de Sanem en remplacement de Monsieur Raymond Conter
- e. Monsieur José Piscitelli est nommé comme représentant de la commune de Sanem dans le syndicat intercommunal SIVEC en remplacement de Monsieur Raymond Conter, démissionnaire.

Vote unanime

10. Règlements de circulation.

Confirmation d'un règlement temporaire d'urgence concernant la mise en place d'un container sur la voirie publique dans la rue des Tilleuls à Soleuvre, pris par le collège échevinal dans sa séance du 18 décembre 2008.

Vote unanime

11. Questions et divers.

A. Question introduite par les conseillers Johny Diels, Mike Lorang, Nathalie Morgenthaler, Carine Reuter-Bauler et Fred Sunnen (CSV):

>>

Un de Schäfferot vun der  
Gemeng Suessem

Gemäss dem Artikel 25 vum Gemeindegesetz vum 13. Dezember 1988, erlaabt eis Äech an der Sëtzung vum 19. Dezember 2008 folgend Froen ze stellen:

Mär hu matkritt dass de Fussballsterrain zu Bieles an engem ganz schlechten Zoustand ass, jo esouguer bei schlechtem Wieder net méi bespillbar ass. Dësläscht huet esouguer dowéinst ee Match missten ofgesot ginn.

1. Wat ass d'Ursach dovun? Ass eppes net méi an der Rei (futti)?
2. Kann nach drop trainéiert ginn a wat méi wichteg ass, kann d'Championnat dës Saison iwwerhaupt fäerdeg gespillt ginn?
3. Wann nët, gëtt et eng Auswäichméiglechkeet?

Uganks nächst Joër soll jo de « service électricité » seng Uarbechten ophuelen.

1. Wéi gesäit deen neien Organigramme vun dësem Service aus?
2. Gëtt dat een eegestännege Service oder ass en un een aneren aus dem Service technique ugegliddert?

Am viraus Merci, mat eise beschte Gréiss,

d'CSV-Fraktioun,

Johny Diels, Mike Lorang, Nathalie Morgenthaler, Carine Reuter-Bauler a Fred Sunnen

<<

---

BUDGET

11.B. Question introduite par les conseillers Johny Diels, Mike Lorang, Nathalie Morgenthaler, Carine Reuter-Bauler et Fred Sunnen (CSV):

>>



Suessem, den 18. Dezember 2008

Un de Schäfferot vun der Gemeng Suessem

Am Numm vun der CSV wollt ech froën, ob et méiglech wier, e puer Explicatiounen zu verschiddene Budgetsartikelen ze kréien.

Dépenses ordinaires

1. S.72 Artikel 06/0660/6240/002 Wiesou ass erëm esou eng héich Somme agesat ginn wéi 2008, obschon nëmmen knapps 1/10 dovun ausbezuelt gouf? Wiesou gouf esou wéineg ausbezuelt?
2. S.83 Artikel 08/0800/6170/004 Wat bedeit die ‚participation activités Rockhal‘, déi ënnert dem ‚Mérite culturel‘ agedroen ass?
3. S.97 Artikel 13/1390/6921/001 Wiesou gët de ‚Fonds pour dépenses communales‘ em ongeféier dat 4,5fach vergréissert ?

## Recettes extraordinaires

S.102 Artikel 07/0720/1499/001 Em wafir ee Remboursement (€100 000) handelt et sech do ?

Am viraus villmols Merci fir Är Äntwerten.

D'CSV-Fraktioun Johny Diels, Mike Lorang, Nathalie Morgenthaler, Carine Reuter, Fred Sunnen

<<

12. Approbation du budget rectifié de l'année 2008.

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	39.960.189,37	5.333.604,70
Total des dépenses	34.611.255,58	17.495.367,03
Boni propre à l'exercice	5.348.933,79	
Mali propre à l'exercice		12.161.762,33
Boni du compte 2007	9.321.469,49	
Boni général	14.670.403,28	
Mali général		12.161.762,33
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 12.161.762,33	+ 12.161.762,33
Boni présumé à fin 2008	2.508.640,95	

Vote(s) positif(s): 8	Vote(s) négatif(s): 7
Asselborn-Bintz Simone, Cecchetti Myriam, Conter Raymond, Engel Georges, Goelhausen Marco, Piscitelli José, Reuter-Angelsberg Dagmar, Rings Robert,	Diels Johny, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Reuter-Bauler Carine, Schroeder Nico, Speck-Braun Patricia, Sunnen Fred

13. Approbation du budget de l'année 2009.

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	42.806.417,00	14.692.909,10
Total des dépenses	37.166.008,87	22.540.350,55
Boni propre à l'exercice	5.640.408,13	
Mali propre à l'exercice		7.847.441,45
Boni présumé fin 2008	2.508.640,95	
Boni général	8.149.049,08	
Mali général		7.847.441,45
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	- 7.847.441,45	+ 7.847.441,45
Boni présumé à fin 2009	301.607,63	

Vote(s) positif(s): 8	Vote(s) négatif(s): 7
Asselborn-Bintz Simone, Cecchetti Myriam, Conter Raymond, Engel Georges, Goelhausen Marco, Piscitelli José, Reuter-Angelsberg Dagmar, Rings Robert,	Diels Johny, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Reuter-Bauler Carine, Schroeder Nico, Speck-Braun Patricia, Sunnen Fred

SEANCE A HUIS CLOS

---

PERSONNEL – CIPA

14. Nomination d'un éducateur (m/f) à mi-temps et à durée indéterminée, sous le statut du CCT-SAS, carrière PE5.

Est nommé(e):  
Tria Claudia

---

PERSONNEL – MAISON RELAIS

15. Augmentation de tâche de 11 aide-éducatrices de 15 à 16 heures.

NOM		PRENOM
BÄCKER	KOLLMESCH	Chantal
FRIESEISEN	BARTH	Simone
KIEFFER	SIMON	Michèle
KOSTER	DIETZ	Christiane
KUNNERT	REISDORFF	Milly
PETTINGER	KNEBELER	Carmen
SCHNEIDER	BETTI-SORBELLI	Sylvia
THEIN		Chantal
THILL	SCHMIT	Patricia
VISPI	MENDICHI	Nadia
WIRTZ	WEBER	Sonja

Approbation

SEANCE SECRETE

---

INDIGENAT

16. Options et Naturalisations.

Avis favorable.

Asselborn-Bintz Simone	Cecchetti Myriam	Conter Raymond
Diels Johny	Engel Georges	Goelhausen Marco
Morgenthaler Nathalie	Lorang Mike	Piscitelli Jos
Reuter-Angelsberg Dagmar	Reuter-Bauler Carine	Rings Robert
Schroeder Nico	Speck-Braun Patricia	Sunnen Fred